



**NEW BRUNSWICK
REGULATION 2024-25**

under the

**HEALTH FACILITIES ACT
(O.C. 2024-91)**

Filed May 2, 2024

Table of Contents

1	Citation
2	Definition of “Act”
3	Proposed agreement
4	Patient records
5	Statement on provision of additional medical goods or services
6	Revocation of consent
7	Annual performance report

**RÈGLEMENT DU
NOUVEAU-BRUNSWICK 2024-25**

pris en vertu de la

**LOI SUR LES ÉTABLISSEMENTS DE SANTÉ
(D.C. 2024-91)**

Déposé le 2 mai 2024

Table des matières

1	Titre
2	Définition de « Loi »
3	Accord proposé
4	Dossiers des patients
5	Déclaration sur la fourniture de biens ou services médicaux additionnels
6	Révocation du consentement
7	Rapport annuel de rendement

Under section 24 of the *Health Facilities Act*, the Lieutenant-Governor in Council makes the following Regulation:

Citation

1 This Regulation may be cited as the *General Regulation – Health Facilities Act*.

Definition of “Act”

2 In this Regulation, “Act” means the *Health Facilities Act*.

Proposed agreement

3 For the purposes of section 3 of the Act, an agreement shall include the following clauses:

- (a) a clause specifying the duration of the agreement;
- (b) a description of the services to be provided at the surgical facility, including facility services and the types of anesthesia;
- (c) a statement of the obligations and responsibilities of the regional health authority, including providing access to the New Brunswick Surgical Access Registry and to its policies and procedures;
- (d) a statement of the obligations and responsibilities of the operator, including
 - (i) ensuring compliance with
 - (A) the applicable by-laws, policies and procedures of the regional health authority,
 - (B) the policies and procedures of the New Brunswick Surgical Access Registry,
 - (C) good clinical practice regarding health care quality and patient safety procedures, and
 - (D) any clinical requirements of the regional health authority respecting surgical services,

En vertu de l’article 24 de la *Loi sur les établissements de santé*, le lieutenant-gouverneur en conseil prend le règlement suivant :

Titre

1 *Règlement général - Loi sur les établissements de santé.*

Définition de « Loi »

2 Dans le présent règlement, « Loi » s’entend de la *Loi sur les établissements de santé*.

Accord proposé

3 Aux fins d’application de l’article 3 de la Loi, l’accord renferme les clauses suivantes :

- a) une clause précisant sa durée;
- b) une description des services, notamment les services de l’établissement et les types d’anesthésie qui seront fournis dans l’établissement chirurgical;
- c) un énoncé des obligations et des responsabilités de la régie régionale de la santé, notamment fournir l’accès au Registre d’accès chirurgical du Nouveau-Brunswick ainsi qu’aux politiques et aux procédures relatives à celui-ci;
- d) un énoncé des obligations et des responsabilités de l’exploitant, notamment :
 - (i) garantir que soient suivis, utilisées et satisfaites, selon le cas :
 - (A) les règlements administratifs, les politiques et les procédures applicables de la régie régionale de la santé,
 - (B) les politiques et les procédures relatives au Registre d’accès chirurgical du Nouveau-Brunswick,
 - (C) les bonnes pratiques cliniques en matière de qualité des soins de santé et de procédures favorisant la sécurité de leurs patients,
 - (D) toutes les exigences cliniques de la régie régionale de la santé concernant les services chirurgicaux,

- (ii) hiring trained and qualified medical personnel who are compliant with their respective regulatory body requirements,
 - (iii) ensuring that surgical services are provided by a medical practitioner or an oral and maxillofacial surgeon with the necessary practice privileges,
 - (iv) providing proof of the accreditation of the surgical facility,
 - (v) providing proof that the facility's structure, electrical and mechanical systems and any medical equipment to be used are approved or certified, which may include inspection reports, maintenance schedules, approvals or licenses necessary for the proper operation of the facility or equipment,
 - (vi) obtaining and maintaining liability insurance coverage, and
 - (vii) managing patient records and information;
- (e) clauses concerning privacy and security requirements; and
 - (f) key performance measures to monitor and assess the surgical services provided by the operator.

Patient records

4 The operator of a funded surgical facility shall ensure that

- (a) the health records of a patient who receives a funded surgical service are integrated in a timely manner into the health records of the regional health authority with which the operator has an agreement, and
- (b) the funded surgical service provided is recorded in the regional health authority's information systems.

Statement on provision of additional medical goods or services

5(1) For the purposes of paragraph 7(2)(b) of the Act, the written statement shall include the following:

- (ii) embaucher du personnel médical formé et qualifié dont les membres satisfont aux exigences de leurs organismes de réglementation respectifs,
 - (iii) veiller à ce que les services chirurgicaux soient fournis par un médecin ou un chirurgien buccal et maxillo-facial disposant des privilèges nécessaires,
 - (iv) fournir une preuve de l'agrément de l'établissement chirurgical,
 - (v) fournir la preuve que la structure et les systèmes électriques et mécaniques de l'établissement ainsi que l'équipement médical utilisé sont approuvés ou homologués, par exemple au moyen de rapports d'inspection, de programmes d'entretien, d'approbations ou de licences nécessaires pour assurer le bon fonctionnement de l'établissement chirurgical ou de l'équipement,
 - (vi) obtenir et maintenir une couverture d'assurance de responsabilité,
 - (vii) gérer les dossiers des patients et les renseignements sur ces derniers;
- e) des clauses relatives aux exigences en matière de sécurité et de protection de la vie privée;
 - f) des mesures de rendement clés pour contrôler et évaluer les services chirurgicaux fournis par l'exploitant.

Dossiers des patients

4 L'exploitant d'un établissement chirurgical financé veille à ce qui suit :

- a) le dossier médical d'un patient bénéficiaire d'un service chirurgical financé est intégré en temps opportun dans celui de la régie régionale de la santé avec laquelle l'exploitant a conclu un accord;
- b) le service chirurgical financé fourni est enregistré dans les systèmes d'information de la régie régionale de la santé.

Déclaration sur la fourniture de biens ou services médicaux additionnels

5(1) Aux fins d'application de l'alinéa 7(2)b) de la Loi, la déclaration écrite renferme les éléments suivants :

- | | |
|--|---|
| <p>(a) the patient's name and Medicare number;</p> <p>(b) the name of the surgical facility where the funded surgical service will be provided;</p> <p>(c) the name of the medical practitioner or oral and maxillofacial surgeon who will be providing the funded surgical service;</p> <p>(d) a description of the funded surgical service that will be provided;</p> <p>(e) a statement that</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) the provision of the additional medical goods or services is in accordance with generally accepted medical practices,</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) the additional medical goods or services are not medically required according to generally accepted medical practices, and</p> <p style="padding-left: 20px;">(iii) the additional medical goods or services are not entitled services as defined in the <i>Medical Services Payment Act</i>;</p> <p>(f) the rationale for prescribing the additional medical goods or services, including an explanation of the potential effects, benefits and risks associated with the provision or use of the additional medical goods or services;</p> <p>(g) the cost to the patient of the additional medical goods or services with a description of how the cost is calculated;</p> <p>(h) a space for the patient to sign to consent in writing to receive and to pay for the additional medical goods or services;</p> <p>(i) a statement that the patient may revoke consent to receive and to pay for the additional medical goods or services at any time before the patient is provided with the goods or services and shall receive a full refund within 30 days after the revocation;</p> <p>(j) a space for the patient to sign to revoke consent;</p> | <p>a) le nom et le numéro d'assurance-maladie du patient;</p> <p>b) le nom de l'établissement chirurgical où le service chirurgical financé sera fourni;</p> <p>c) le nom du médecin ou du chirurgien buccal et maxillo-facial qui fournira le service chirurgical financé;</p> <p>d) une description du service chirurgical financé qui sera fourni;</p> <p>e) un énoncé selon lequel, à la fois:</p> <p style="padding-left: 20px;">(i) la fourniture des biens ou services médicaux additionnels est conforme aux pratiques médicales généralement admises,</p> <p style="padding-left: 20px;">(ii) les biens ou services médicaux additionnels ne sont pas médicalement nécessaires selon les pratiques médicales généralement admises,</p> <p style="padding-left: 20px;">(iii) les biens ou services médicaux additionnels ne sont pas des services assurés selon la définition que donne de ce terme la <i>Loi sur le paiement des services médicaux</i>;</p> <p>f) la raison pour laquelle les biens ou services médicaux additionnels sont prescrits, y compris une explication des effets, des bénéfices et des risques potentiels associés à leur fourniture ou à leur utilisation;</p> <p>g) le coût que les biens ou services médicaux additionnels représentent pour le patient, ainsi qu'une description de son mode de calcul;</p> <p>h) un espace réservé à la signature du patient qui consent par écrit à recevoir et à payer les biens ou services médicaux additionnels;</p> <p>i) une déclaration indiquant que le patient peut révoquer son consentement à recevoir et à payer les biens ou services médicaux additionnels à tout moment avant que ceux-ci ne lui soient fournis et qu'il recevra un remboursement intégral dans les trente jours suivant la révocation;</p> <p>j) un espace réservé à la signature du patient qui révoque son consentement;</p> |
|--|---|

(k) the name and telephone number of a person to contact in the event the patient revokes consent to receive and to pay for the additional medical goods or services;

(l) a statement by the person who met with the patient declaring that the person

(i) reviewed and explained the contents of the written statement with the patient, and

(ii) is of the opinion that the patient appeared to understand the content reviewed;

(m) an acknowledgement from the patient that the patient understands the written statement and that the written statement was provided at least 72 hours before the scheduled start of the funded surgical service.

5(2) The written statement shall be signed by both the patient and the person providing the funded surgical service, and a copy shall be provided to the patient upon signing.

Revocation of consent

6(1) For the purposes of subsection 7(5) of the Act, consent to receive and to pay for additional medical goods or services is revoked

(a) by the patient signing in the space provided to revoke consent in the written statement referred to in paragraph 7(2)(b) of the Act or on any other document that indicates the patient revokes consent, or

(b) when it is impracticable or impossible for the patient to revoke consent in writing, by the patient revoking consent orally to a nurse, medical practitioner, oral and maxillofacial surgeon or member of the administrative staff of the surgical facility.

6(2) The operator shall return to the patient any money paid for the additional medical goods or services within 30 days after the consent was revoked.

Annual performance report

7 No later than 60 days after each anniversary date of an agreement under section 3 of the Act, the operator shall submit to the Minister and the regional health authority with which the operator has an agreement an an-

k) le nom et le numéro de téléphone d'une personne à joindre au cas où le patient révoquerait son consentement à recevoir et à payer les biens ou services médicaux additionnels;

l) une déclaration de la personne qui a vu le patient laquelle indique ce qui suit :

(i) elle a examiné le contenu de la déclaration écrite avec le patient et le lui a expliqué,

(ii) elle est d'avis que le patient a semblé comprendre la déclaration écrite;

m) une indication du patient qu'il comprend la déclaration écrite et qu'il l'a reçue au moins soixante-douze heures avant le début prévu du service chirurgical financé.

5(2) La déclaration écrite est signée par le patient et par la personne fournissant le service chirurgical financé et une copie est remise au patient immédiatement après la signature.

Révocation du consentement

6(1) Aux fins d'application du paragraphe 7(5) de la Loi, le patient révoque son consentement à recevoir et à payer les biens ou services médicaux additionnels lorsqu'il :

a) appose sa signature dans l'espace prévu à cet effet dans la déclaration reçue en application de l'alinéa 7(2)b) de la Loi ou sur tout autre document indiquant qu'il révoque son consentement;

b) fait une déclaration orale en ce sens à une infirmière, un médecin, un chirurgien buccal et maxillo-facial ou un membre du personnel administratif de l'établissement chirurgical puisque sa révocation par écrit pose des difficultés d'ordre pratique ou est impossible.

6(2) L'exploitant restitue au patient toute somme payée pour les biens ou services médicaux additionnels dans un délai de trente jours à partir de la révocation du consentement.

Rapport annuel de rendement

7 Au plus tard soixante jours après chaque date d'anniversaire d'un accord conclu en vertu de l'article 3 de la Loi, l'exploitant remet au ministre et à la régie régionale

nual performance report containing the following information:

- (a) the number of funded surgical services provided at the surgical facility, arranged by service type;
- (b) a summary statement, prepared in accordance with generally accepted accounting principles, of any additional medical goods or services and non-medical goods or services provided at the surgical facility in connection with funded surgical services, describing
 - (i) the number of additional medical goods or services and non-medical goods or services provided, arranged by type, and
 - (ii) the revenues associated with each type of additional medical goods or services and non-medical goods or services.

de la santé avec laquelle il l'a conclu un rapport annuel de rendement contenant les informations suivantes :

- a) le nombre de services chirurgicaux financés fournis dans l'établissement chirurgical, classés par type de service;
- b) un état récapitulatif, établi conformément aux principes comptables généralement admis, des biens ou services médicaux additionnels et des biens ou services non médicaux qui ont été fournis en lien avec des services chirurgicaux financés lequel décrit :
 - (i) le nombre de biens ou services médicaux additionnels et de biens ou services non médicaux fournis, classés par type,
 - (ii) les recettes associées à chaque type de biens ou services médicaux additionnels et de biens ou services non médicaux.